

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
28 July 2010
Russian
Original: English

Совет по правам человека
Рабочая группа по универсальному
периодическому обзору
Девятая сессия
Женева, 1–12 ноября 2010 года

Резюме, подготовленное Управлением Верховного
комиссара по правам человека в соответствии с
пунктом 15 с) приложения к резолюции 5/1 Совета
по правам человека

Болгария*

Настоящий доклад представляет собой резюме материалов, направленных 12 заинтересованными сторонами¹ в рамках универсального периодического обзора. Он соответствует структуре общих руководящих принципов, принятых Советом по правам человека. Он не содержит никаких мнений, соображений или предложений со стороны Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), а также никаких суждений или определений по конкретным утверждениям. Включенная в него информация обязательно сопровождается ссылками, а первоначальные тексты, по возможности, оставлены без изменений. Неполный объем данных или недостаточно тщательное рассмотрение конкретных вопросов могут объясняться отсутствием информации от заинтересованных сторон по этим конкретным вопросам. Полные тексты всех полученных материалов имеются на вебсайте УВКПЧ. Настоящий доклад был подготовлен с учетом того, что периодичность обзора первого цикла составляет четыре года.

* Настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

I. Общая информация и рамочная основа

A. Объем международных обязательств

1. В СП2 Болгарии рекомендовано ратифицировать Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах². Европейская комиссия по борьбе с расизмом и нетерпимостью (ЕКРН) рекомендовала ратифицировать Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей³.

B. Конституционные и законодательные рамки

2. Болгарский Хельсинкский комитет (БХК) отметил, что законодательные рамки защиты этнических меньшинств от дискриминации неполноценны, вследствие чего некоторые этнические меньшинства сталкиваются с широко распространенной дискриминацией. Он также отметил, что в Конституции запрещено создание политических партий по этническим и религиозным признакам, причем в Уголовном кодексе это также квалифицируется как преступление. БХК указал на то, что эти положения избирательно применяются в отношении мусульман⁴. ЕКРН рекомендовала Болгарии закрепить в Конституции защиту прав национальных и этнических меньшинств⁵.

3. БХК заявил, что законодательство о защите от преступлений, совершенных по расовым и другим подобным мотивам, является слишком ограниченным и в нем не учтены мотивы, по которым совершаются эти преступления⁶. ЕКРН рекомендовала Болгарии включить в Уголовный кодекс положение, квалифицирующее расовую мотивацию преступления в качестве отягчающего обстоятельства⁷.

4. Международная ассоциация лесбиянок и гомосексуалистов (ИЛГА) отметила, что в Уголовном кодексе не квалифицируется в качестве преступления деяние, мотивированное ненавистью по отношению к лесбиянкам, гомосексуалистам, бисексуалам и транссексуалам, хотя запрещаются преступления по мотивам вражды, основанной на этнической принадлежности, религии и убеждениях, расе и политических взглядах. Она рекомендовала Болгарии принять законодательные меры для назначения надлежащих уголовных наказаний за насилие, угрозы и подстрекательство к насилию и связанные с ними домогательства, мотивированные фактической или предполагаемой сексуальной ориентацией или половой идентичностью любого лица или группы лиц⁸.

5. ИЛГА отметила, что в национальном законодательстве не признаются однополые браки или другие формы однополых союзов, и следовательно, не признается взаимосвязь между детьми и родителями в семьях лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов и транссексуалов. Она настоятельно рекомендовала Болгарии обеспечить признание в законодательстве и политике многообразия форм семейных союзов⁹.

6. В СП1 сказано, что Закон о защите от насилия в семье (ЗЗНС) предусматривает гражданско-правовые средства защиты жертв насилия в семье, предоставляя им возможность обращаться за защитой в региональные суды¹⁰. Также было отмечено, что последующие поправки, внесенные в Уголовный кодекс и ЗЗНС, стали позитивным шагом к обеспечению эффективного

исполнения ЗЗНС, в частности, за счет расширения определения насилия в семье и квалификации в качестве уголовного преступления нарушения постановления о защите¹¹. Вместе с тем положения Уголовного кодекса препятствуют осуществлению уголовного преследования предполагаемых правонарушителей, предусматривая возможность возбуждения уголовного дела только на основании жалобы жертвы. Кроме того, в случае применения небольшого вреда здоровью жертвы уголовного преследования предполагаемого преступника может осуществляться исключительно в рамках частного обвинения без участия прокурора¹². В СП1 рекомендуется внести поправку в уголовное законодательство, предусматривающую государственное обвинение по делам с низким или средним уровнем насилия¹³. Также рекомендуется предусмотреть, чтобы прокурор мог предъявлять обвинение предполагаемому преступнику без согласия или даже без участия в деле жертвы¹⁴.

7. БХК отметил, что в Уголовном кодексе отсутствует точная уголовно-правовая оценка преступления пытки, как это предусмотрено в Конвенции против пыток и как неоднократно рекомендовал Комитет против пыток¹⁵.

С. Институциональная и правозащитная инфраструктура

8. ПАСЕ с удовлетворением отметила создание в 2005 году института Уполномоченного по правам человека и рекомендовала Болгарии установить прозрачные процедуры назначения и снятия с должности Уполномоченного квалифицированным большинством голосов членов Национальной Ассамблеи¹⁶.

9. Организация Национальная сеть по правам ребенка (НСПР) рекомендовала Болгарии учредить должность Уполномоченного по правам ребенка на национальном и региональном уровнях¹⁷.

10. ЕКРН отметила положительную работу Комиссии по защите от дискриминации, уполномоченной получать жалобы в соответствии с Законом о защите от дискриминации. Она рекомендовала Болгарии обеспечить Комиссию необходимыми ресурсами для создания и функционирования отделений на местах и подготовить персонал по вопросам расовой дискриминации¹⁸.

Д. Меры политики

11. ПАСЕ констатировала, что по-прежнему вызывает беспокойство положение народа рома¹⁹. Она отметила некоторые улучшения в их положении, произошедшие в результате осуществления планов действий в рамках Десятилетия интеграции рома (2005–2010), и отметила, что следует продолжать усилия, в особенности, в жилищной сфере, в области образования и занятости²⁰. В СП2 Болгарии рекомендуется обеспечить достаточное финансирование и эффективную реализацию инициатив в контексте этих планов²¹.

12. Отмечая ряд мер, принятых Болгарией с целью улучшения интеграции детей рома в систему школьного образования, ЕКРН указала, что долгосрочная стратегия интеграции детей рома в эту систему еще не разработана, а результаты осуществления многочисленных программ и планов действий по этому вопросу пока неизвестны²². ЕКРН рекомендовала обеспечить более эффективную координацию и выполнение различных программ и планов действий и их финансирование из государственного бюджета²³.

II. Поощрение и защита прав человека на местах

Осуществление международных обязательств в области прав человека

1. Равенство и недискриминация

13. Болгарский фонд гендерных исследований (БФГИ) отметил, что женщины подвергаются дискриминации в результате рекламных объявлений, в которых они изображаются в качестве сексуального объекта или потребительского товара. Это нарушает права женщин и препятствует их полноценному участию в жизни общества, а также ведет к дискриминации в других сферах, таких, как занятость, образование, принятие решений, разработка политики и семья²⁴. Такая реклама нарушает международные нормы, а также положения Закона Болгарии о защите от дискриминации²⁵.

14. ИЛГА призвала Болгарию к искоренению и запрещению дискриминации на основании половой самокатегоризации в сфере занятости в государственной и частной сферах²⁶. Она также рекомендовала обеспечить, чтобы семьи, в состав которых входят лесбиянки, гомосексуалисты, бисексуалы и транссексуалы, не подвергались дискриминации на основании их сексуальной ориентации или половой идентичности членов семей²⁷.

15. БХК отметил, что представители народа рома сталкиваются с запретами и дискриминацией в образовании, обеспечении жилищем, здравоохранении, занятости и в системе уголовного правосудия. Для решения этих проблем было принято несколько государственных программ, но в целом они так и остались только на бумаге²⁸. ЕКРН отметила, что в повседневной жизни, похоже, проявляются определенная нетерпимость и предубеждения в отношении рома, а средствами массовой информации навязываются негативные представления о них²⁹. Она рекомендовала Болгарии в сотрудничестве с НПО и средствами массовой информации провести кампании по поощрению терпимости и уважения по отношению к рома³⁰.

2. Право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность

16. БХК отметил, что серьезной проблемой в работе болгарской полиции остается чрезмерное применение силы сотрудниками правоохранительных органов, совершаемое безнаказанно, что уже осуждалось Европейским судом по правам человека³¹. ЕКРН рекомендовала Болгарии провести расследование всех утверждений о чрезмерном применении силы сотрудниками полиции, в частности в отношении представителей этнических меньшинств³².

17. Комитет по предупреждению пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (КПП) рекомендовал Болгарии регулярно напоминать сотрудникам полиции о недопустимости жестокого обращения с задержанными, о том, что виновные в совершении таких деяний будут сурово наказываться и что при задержании подозреваемого допускается применение силы лишь в той степени, в которой это необходимо³³. КПП с удивлением отметил тот факт, что прокуроры по собственной инициативе не расследуют случаи жестокого обращения с задержанными лицами, учитывая, в частности, то, что они вправе без предварительного уведомления посещать места содержания под стражей в полиции и следственные изоляторы, проверять во время таких визитов всю имеющуюся документацию и беседовать с заключенными наедине³⁴. Он рекомендовал властям проинструктировать всех прокурорских

работников относительно того, что даже в отсутствие официальной жалобы они обязаны проводить расследование во всех случаях доведения до их сведения достоверной информации о предположительном жестоком обращении с лицами, лишенными свободы³⁵.

18. ПАСЕ рекомендовала Болгарии для решения проблем, связанных с превышением полномочий сотрудниками правоохранительных органов, обеспечить систематическую подготовку по правам человека и принять конкретные меры по искоренению безнаказанности и установлению ответственности за подобные нарушения³⁶.

19. НСПР отметила отсутствие четко определенных правил выявления и регистрации случаев насилия в отношении детей, а также мер, обеспечивающих безопасные условия жизни для детей³⁷. НСПР рекомендовала Болгарии создать четкие механизмы для выявления случаев насилия в отношении детей³⁸.

20. В СП1 говорится о широких масштабах насилия в семье в Болгарии и отмечается, что Болгария приняла ряд позитивных мер по предотвращению, наказанию актов насилия в семье и защите от него, включая необходимое финансирование в целях эффективного выполнения законодательства о насилии в семье³⁹. Болгарии было рекомендовано 1) обеспечить НПО достаточной поддержкой и финансированием, с тем чтобы они могли продолжать специальную подготовку по правам женщин и насилию в семье, которая должна носить обязательный характер для полиции, прокуроров, судей и органов охраны детства; и 2) поддерживать программы профилактики насилия в семье в школах и других образовательных учреждениях⁴⁰.

21. БФГИ указал на частые случаи гендерного насилия в общинах меньшинств, а также на широко распространенную безнаказанность за такие преступления⁴¹. Он отметил, что женщины из числа рома и других меньшинств, ставшие жертвами гендерного насилия, не знают о наличии средств защиты, а также не имеют доступа к судебным органам⁴². Он отметил, что необходимо создать систему служб для жертв гендерного насилия, в частности в общинах рома и других меньшинств⁴³.

22. ИЛГА напомнила о широко распространенном в настоящее время насилии в отношении лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов и транссексуалов. Она рекомендовала Болгарии 1) принять меры по предотвращению всех форм насилия и домогательств, связанных с сексуальной ориентацией и половой идентичностью, и защите от них; 2) провести кампании по повышению уровня осведомленности в целях борьбы с предрассудками, лежащими в основе насилия на почве сексуальной ориентации и половой идентичности; и 3) расследовать случаи такого насилия и преследовать в уголовном порядке лиц, предположительно виновных в их совершении⁴⁴.

23. БХК отметил, что условия содержания в некоторых тюрьмах являются бесчеловечными и унижающими достоинство и что Европейский суд по правам человека неоднократно за это критиковал Болгарию⁴⁵. Он отметил, что большинство исправительных учреждений и следственных изоляторов переполнены⁴⁶. КПП рекомендовал Болгарии привести условия содержания в следственных изоляторах в соответствие с основными требованиями, в том числе увеличить камеры для содержания в ночное время суток как минимум до шести квадратных метров⁴⁷.

3. Отправление правосудия, безнаказанность и верховенство закона

24. По вопросу о расистски мотивированных преступлениях ЕКРН отметила, что, по информации ряда НПО, Болгария не уделяет должного внимания судебному преследованию лиц, виновных в совершении таких преступлений⁴⁸. В этой связи ЕКРН рекомендовала Болгарии обеспечить надлежащее расследование расистских преступлений и принимать меры по повышению осведомленности судей об обязательном наказании лиц, виновных в совершении расистских преступлений в соответствии с законом⁴⁹.

25. КПП сообщил, что во время поездки его делегации в Болгарию в 2006 году члены делегации беседовали с заключенными, которые утверждали, что их жалобы на жестокое обращение не воспринимались всерьез или игнорировались судьями, на рассмотрение которых подавались⁵⁰. Он рекомендовал при подаче на рассмотрение суда жалобы на предположительное жестокое обращение со стороны сотрудников полиции регистрировать ее в письменной форме, незамедлительно назначать судебно-медицинскую экспертизу и принимать все необходимые меры к тому, чтобы должным образом расследовать все подобные утверждения⁵¹.

26. КПП отметил, что во время поездки его делегации в Болгарию в 2006 году членами делегации было установлено, что срок содержания под стражей до суда, равный по закону 72 часам, не всегда соблюдается⁵². Он рекомендовал властям обеспечить, чтобы задержание подозреваемых осуществлялось в строгом соответствии с законом, и предложил установить 72 часа в качестве максимально возможного общего срока содержания под стражей до суда⁵³. Кроме того, некоторые заключенные утверждали, что сотрудники полиции предлагали им отказаться от права на адвоката, поскольку он им все равно не нужен⁵⁴. В этой связи КПП рекомендовал напомнить сотрудникам полиции об их обязанности обеспечивать доступ к адвокату с момента задержания и принять меры по обеспечению эффективности системы юридической помощи⁵⁵.

27. Центр защиты психических больных (ЦЗПБ) отметил, что недееспособные лица не имеют процессуальной правоспособности и не могут участвовать в судебных разбирательствах по делам, связанным с нарушением их прав. В результате они оказываются в ситуации, когда их лишают прав, и они никак не могут этому препятствовать⁵⁶. ЦЗПБ заявил, что при рассмотрении судами дел, связанных с дееспособностью, лица, о дееспособности которых идет речь, зачастую не ставятся в известность и не имеют возможности представить соответствующие доказательства или оспорить представленные аргументы, им отказывается в предоставлении бесплатной юридической помощи, в праве на апелляцию, и они не могут полноценно участвовать в деятельности судебной системы по причине своей инвалидности⁵⁷.

28. КПП отметил, что, по словам некоторых несовершеннолетних, им не разрешали связаться с родителями в течение нескольких дней после задержания. Кроме того, как представляется, их допрашивали и заставляли подписывать показания с признанием в совершении уголовных преступлений в отсутствие доверенного лица или адвоката⁵⁸. Была сделана рекомендация гарантировать задержанным несовершеннолетним лицам право на уведомление об их положении членов семьи или законных представителей и обеспечить, чтобы они давали показания и подписывали любые документы только в присутствии адвоката⁵⁹.

29. БХК отметил, что дети могут наказываться за антиобщественное поведение. Вместе с тем в законодательстве отсутствует четкое определение "антиоб-

ественного поведения", а процедура наказания не обеспечена надлежащими процессуальными гарантиями. БХК напомнил о рекомендации КПП отменить наказания за "антиобщественное поведение" и создать вместо этого систему судов по делам несовершеннолетних для детей старше 14 лет. Дела детей в возрасте до 14 лет должны рассматриваться вне системы уголовного правосудия, в рамках социальных и правозащитных механизмов. По информации БХК, Болгария не выполнила эту рекомендацию⁶⁰.

30. НСПР отметила, что нынешняя система решения проблем, связанных с поведением детей, неэффективна, почти никто из работающих в ней специалистов не проходит специальной подготовки⁶¹. Она рекомендовала 1) принять новое законодательство, регулирующее ювенальную юстицию, на основе международных стандартов, в соответствии с которыми такие дела должны рассматриваться специалистами, имеющими специальную квалификацию, в условиях, отвечающих интересам ребенка; и 2) разработать систему ювенальной юстиции, допускающей участие НПО, приемных домов и органов опеки⁶².

31. ЕКРН напомнила о своей предыдущей рекомендации Болгарии, согласно которой ей следует тщательно отслеживать обеспечение права на доступ к адвокату всех задержанных и лишенных свободы лиц, включая представителей народа рома и других меньшинств⁶³. В качестве позитивного изменения в этой сфере она указала на принятие Закона о правовой помощи и рекомендовала Болгарии продолжать принимать меры по обеспечению доступа к правосудию для всех, включая представителей этнических меньшинств, в том числе за счет информирования населения о наличии Национального управления юридической помощи и гарантирования беспрепятственного доступа к его услугам⁶⁴.

4. Право на частную и семейную жизнь

32. БХК отметил, что осуществляемое службами безопасности секретное наблюдение предполагает произвольное вмешательство в частную жизнь и не обеспечивается надлежащими гарантиями от злоупотреблений. Он указал, что после критических замечаний Европейского суда по правам человека в 2007 году Болгария приняла законодательство о создании независимого органа для надзора за наблюдением специальными средствами. Вместе с тем после смены правительства в это законодательство были внесены изменения, ухудшившие его⁶⁵.

33. НСПР отметила крайне небольшое количество усыновлений детей, отсутствие единой процедуры усыновления и адекватных услуг для приемных детей и родителей. Она рекомендовала разработать программы в целях развития позитивного и лояльного отношения к усыновлению и нормативы обязательной подготовки и поддержки после усыновления для приемных родителей⁶⁶.

34. НСПР заявила, что "тайна усыновления", в соответствии с которой происхождение и семейные связи детей не подлежат раскрытию, а информация о них удаляется из досье, нарушает права приемных детей. НСПР рекомендовала ввести законодательный запрет такой практики, что будет гарантировать право приемных детей знать о своем происхождении⁶⁷.

5. Свобода передвижения

35. ЦЗПБ отметил, что лица, находящиеся под опекой, могут выселяться из своих домов и помещаться в специализированные учреждения, где они фактически содержатся в тюремных условиях⁶⁸. Эти лица не вправе самостоятельно выбирать место жительства⁶⁹ и не имеют доступа к судам, чтобы обжаловать

помещение в стационар⁷⁰. ЦЗПБ отметил, что, как показывает практика, некоторые психически больные лица продолжают содержаться в стационарах, потому что члены их семей не хотят их возвращения, а это ставит их право на свободу в зависимость от благосостояния семьи⁷¹.

6. Свобода религии и убеждений, выражения мнений, ассоциации и мирных собраний и право на участие в общественной и политической жизни

36. БХК заявил, что Закон о вероисповедании является излишне ограничительным и дискриминационным. Этот закон, предусматривающий признание Болгарской православной церкви и обязательное объединение расколотого религиозного общества под единым руководством, в 2009 году был подвергнут критике Европейского суда по правам человека⁷².

37. Институт религии и государственной политики (ИРГП) отметил случаи дискриминации в отношении строительства мест отправления религиозного культа для многих религиозных групп⁷³. Он также отметил, что поступали сообщения о враждебном отношении общества к нетрадиционным религиозным группам⁷⁴.

38. Европейская христианская ассоциация "Свидетели Иеговы" (ЕХАСИ) заявила, что, несмотря на выдачу разрешения на строительство молитвенного дома для церкви Свидетелей Иеговы, строительство было прекращено под давлением со стороны одной политической партии⁷⁵. Она также отметила, что сотрудники правоохранительных органов разогнали мирное собрание Свидетелей Иеговы⁷⁶; что представители некоторых политических партий не давали верующим войти в молитвенный дом⁷⁷; что власти запретили Свидетелям Иеговы беседовать с людьми о Библии в общественных местах⁷⁸; и что власти распространяют ложную информацию о Свидетелях Иеговы⁷⁹. ЕХАСИ обратилась к правительству с призывом разрешить Свидетелям Иеговы строительство мест отправления культа, проведение служб и обмен информацией с другими лицами без вмешательства и притеснений⁸⁰.

39. ЕКРН отметила, что в целом процедура регистрации религиозных групп работает эффективно, но существует несколько нерешенных проблем, связанных с регистрацией местных отделений религиозных организаций, действующих на национальном уровне. ЕКРН рекомендовала Болгарии продолжить процесс внесения изменений в Закон о вероисповедании в целях обеспечения безусловного соблюдения статьи 9 Европейской конвенции о правах человека, касающейся свободы религии, и соответствующей юридической практики Европейского суда по правам человека⁸¹.

40. ИРГП отметил, что в двух разных решениях Комиссия по борьбе с дискриминацией постановила, что в школах с обязательным ношением формы девочкам запрещено носить хиджаб, поскольку это является нарушением дресс-кода, а в школах, где не требуется носить форму, директор вправе запретить ношение хиджаба. ИРГП отметил, что в 2009 году правительство утвердило законопроект о запрете ношения хиджаба в школах, и этот законопроект должен быть одобрен парламентом⁸².

41. ПАСЕ, сославшись на сообщения о случаях убийств, нападений, угроз и притеснений журналистов, указала на необходимость гарантировать свободу прессы и провести тщательное расследование всех случаев насилия и преследований в отношении журналистов⁸³. Она отметила, что крупные средства массовой информации находятся под контролем влиятельных политиков и других важных лиц, а это вызывает недоверие к средствам массовой информации и

сомнение в их независимости⁸⁴. ПАСЕ рекомендовала Болгарии гарантировать плюрализм мнений и обеспечивать независимость средств массовой информации⁸⁵.

42. ПАСЕ отметила, что оскорбление и клевета являются уголовно наказуемыми деяниями, а лица, виновные в их совершении, приобретают судимость. Она предложила исключить из сферы уголовного права санкции за диффамацию в отношении журналистов⁸⁶.

43. БХК отметил, что призывы, разжигающие вражду в отношении представителей этнических и религиозных меньшинств, а также против лиц с нетрадиционной сексуальной ориентацией, имеют широкое распространение и остаются безнаказанными. Источниками таких выступлений являются средства массовой информации и политические партии⁸⁷. ЕКРН выразила озабоченность в связи с информацией о проявлениях нетерпимости и подстрекательстве к расовой, этнической и религиозной ненависти в прессе и на телевидении. Она вновь повторила свою рекомендацию Болгарии принять меры по судебному преследованию и наказанию сотрудников СМИ, разжигающих расовую ненависть⁸⁸.

44. ЕКРН выразила озабоченность в связи с тем, что одна из правых партий занимается устными нападками на лиц турецкого происхождения и других национальностей. Она призвала к принятию решительных публичных мер с целью пресечения расистских высказываний в политике, борьбы со всеми физическими и устными проявлениями расовой и религиозной нетерпимости⁸⁹. Она рекомендовала Болгарии 1) применять законодательство о подстрекательстве к расовой вражде ко всем политическим деятелям, допускающим выступления или замечания расистского и/или ксенофобского характера⁹⁰; и 2) стимулировать жертв расового насилия к подаче жалоб посредством кампаний по повышению осведомленности о тяжести расистских преступлений⁹¹.

45. ИЛГА отметила большое количество публикаций, допускающих неполиткорректные и оскорбительные эпитеты в отношении лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов и транссексуалов. Она рекомендовала Болгарии 1) принять четкие юридические меры по обеспечению того, чтобы осуществление свободы мнений и их свободного выражения не нарушало права и свободы лиц нетрадиционной сексуальной ориентации и сексуальной идентичности; 2) обеспечить, чтобы продукция средств массовой информации отражала плюрализм мнений и не содержала дискриминационных выпадов в адрес сексуальной ориентации и половой идентичности; и 3) обеспечить надлежащее наказание за выступления, мотивированные гомофобией и трансфобией⁹².

46. БХК отметил, что в 2009 году суды отказали в регистрации нескольким организациям македонцев, и в порядке иллюстрации сослался на одно из судебных решений об отказе в регистрации, в котором он обосновывался тем, что в Болгарии нет отдельного македонского этноса⁹³. ЕКРН рекомендовала Болгарии обеспечить соблюдение принципа свободы ассоциации без какой-либо дискриминации⁹⁴.

47. ЕКРН указала на низкое участие рома в политических процессах и рекомендовала Болгарии принять меры по активизации участия рома в политической жизни путем поощрения программ гражданского воспитания и расширения потенциала организаций гражданского общества⁹⁵.

7. Право на труд и на справедливые и благоприятные условия труда

48. БФГИ отметил, что Болгарии следует в национальных планах занятости уделить больше внимания созданию высококвалифицированных рабочих мест,

обеспечивающих долговременную занятость, карьерный рост, безопасность и гарантированный минимальный доход⁹⁶.

49. ЕКРН отметила, что рома по-прежнему по большей степени не лишены возможности участвовать в рынке занятости из-за отсутствия у них должной квалификации, а также из-за дискриминации, в частности, при найме на работу. Она рекомендовала Болгарии продолжать укреплять меры, принимаемые с целью интеграции рома в рынок труда⁹⁷.

8. Право на социальное обеспечение и достаточный уровень жизни

50. НСПР отметила, что социальные услуги для детей и семей по-прежнему нельзя назвать эффективными, и ситуация особенно критична в малонаселенных районах, где у детей и семей крайне ограниченный доступ к таким услугам. Она отметила также, что рабочая нагрузка социальных работников, занимающихся защитой детей, значительно превышает, установленные европейские стандарты, и что качество социальных услуг зачастую нельзя назвать неудовлетворительным. НСПР рекомендовала Болгарии пересмотреть систему защиты детей и обеспечить адекватные возможности для ее эффективного функционирования⁹⁸.

51. БФГИ отметил, что, хотя в Конституции и предусмотрен бесплатный доступ к здравоохранению, на практике это положение не выполняется⁹⁹. Он указал, что доступ к медицинским услугам регулируется национальным рамочным соглашением, предусматривающим наличие системы медицинского страхования. Представители уязвимых групп населения, а также этнических и других маргинальных групп не имеют медицинских страховок, а тем самым их доступ к здравоохранению ограничен¹⁰⁰.

52. ЕКРН отметила, что представители рома продолжают сталкиваться с проблемами в области здравоохранения, обусловленными различными социально-экономическими факторами, и что осуществляемые Болгарией программы – это начало пути по улучшению положения рома в области здравоохранения. Она выразила озабоченность в связи с сообщениями о дискриминации рома в сфере здравоохранения, включая случаи помещения беременных женщин рома в изолированные палаты и отказа врачей скорой помощи выезжать на вызовы в районы проживания рома¹⁰¹. ЕКРН рекомендовала Болгарии продолжать принятие мер по улучшению здравоохранения рома, расследовать утверждения о дискриминации и сегрегации рома в сфере здравоохранения и принять все необходимые меры по борьбе с этим явлением¹⁰².

53. Общество защиты народов, находящихся под угрозой (ОЗНУ) отметило, что в 2009 году Европейский комитет по социальным правам признал факт нарушения Болгарией Европейской социальной хартии в связи с невыполнением обязательств по обеспечению рома адекватного доступа к системе здравоохранения и социальной помощи¹⁰³.

54. НСПР отметила, что методы ранней диагностики заболеваний в медицинских учреждениях, в том числе в пренатальный период, сильно устарели¹⁰⁴. Она рекомендовала реализовать программы обучения медицинских работников современным методам диагностики, лечения и реабилитации детей-инвалидов, которые также создадут клинические возможности для эффективного лечения и реабилитации детей¹⁰⁵.

55. ЦЗПБ отметил, что в том, что касается психически больных лиц, то болгарские психиатрические клиники и учреждения социальной защиты серьезно критикуются за бесчеловечные условия и отсутствие терапевтической помо-

щи¹⁰⁶. Для этих учреждений характерны такие проблемы, как ненадлежащие механизмы финансирования, отсутствие коммунальных услуг и низкий уровень политической воли¹⁰⁷, а власти не проводили независимого и эффективного расследования случаев смерти и жестокого обращения¹⁰⁸.

56. В СП2 отмечено, что увеличилось число случаев нарушений права представителей народа рома на достаточное жилище, и что многие рома живут в условиях, не отвечающих установленным международным стандартам, в перенаселенных помещениях, без водоснабжения, канализации и электричества¹⁰⁹. ЕКРН выразила аналогичные озабоченности и рекомендовала Болгарии активизировать меры по решению проблем рома в сфере жилища¹¹⁰.

57. В СП2 отмечено, что с 2009 года возросло число случаев угроз и фактических принудительных выселений рома¹¹¹. Описываются случаи насильственных выселений домохозяйств рома в 2009 году и отмечается, что никому из лиц, подвергнутых насильственному выселению или угрозам, не было предложено альтернативное жилище, не проводились консультации, а попытки обеспечить надлежащую процедуру и средства правовой защиты ни к чему не привели¹¹². В СП2 было рекомендовано прибегать к принудительному выселению только в случае крайней необходимости и ввести мораторий на проведение массовых выселений до принятия соответствующего законодательства¹¹³.

58. НСПР отметила, что существенную долю детей в детских домах составляют дети в возрасте до одного года, что противоречит Руководящим указаниям Организации Объединенных Наций по альтернативному уходу за детьми, в соответствии с которыми альтернативный уход за детьми в возрасте до трех лет должен осуществляться в похожей семейной обстановке. Она рекомендовала Болгарии прекратить практику помещения детей в детские дома, принять меры по предотвращению отказа от детей и ввести эффективную систему поддержки семьям¹¹⁴.

59. Организация "Женщины Европы за общее будущее" (ЖЕОБ) отметила, что через 30 лет после ратификации МПЭСКП нынешняя ситуация в области доступа к воде и канализации далеко не идеальна. НПО указала на то, что качество технической инфраструктуры в сельских районах заметно ухудшилось в связи с недостаточным финансированием развития и содержания инфраструктуры. В 70% деревень отсутствуют системы канализации и сбора мусора, что негативно сказывается на качестве жизни и окружающей среде¹¹⁵. По информации ЖЕОБ, 25% населения Болгарии нуждаются в улучшении систем канализации¹¹⁶.

9. Право на образование

60. ЦЗПБ отметил, что тысячи умственно отсталых детей лишены права на образование в связи с дискриминацией по признаку инвалидности¹¹⁷. НСПР рекомендовала адаптировать образовательные учреждения к потребностям психически больных детей¹¹⁸. Она также рекомендовала поощрять общеобразовательные школы и детские сады к зачислению детей с особыми образовательными потребностями и подготовке учителей по вопросам обучения таких детей¹¹⁹.

61. БХК отметил, что большинство детей рома обучаются в территориально сегрегированных школах¹²⁰. ПАСЕ отметила, что такие особые школы, в которых обучается 70% детей рома, хуже обеспечены инфраструктурой, ресурсами и учебными материалами, чем обычные школы¹²¹. НСПР отметила, что среди детей рома зарегистрирован наивысший уровень отсева из школ¹²². Также было отмечено, что малая доля детей рома посещают дошкольные учреждения¹²³.

ОЗНУ указало на необходимость увеличения Болгарией инвестиций, выделяемых на обеспечение инклюзивного и качественного образования для детей рома, включая дошкольное обучение и возможности обучения в течение всей жизни для взрослых представителей рома¹²⁴.

62. БХК отметил, что несмотря на отсутствие каких-либо отклонений в развитии, некоторые дети рома помещаются в специализированные школы для детей-инвалидов¹²⁵. ЕКРН рекомендовала Болгарии принять меры по переводу детей рома, не являющихся инвалидами, из специализированных школ в обычные. Она также рекомендовала принять меры с целью недопущения подобных ситуаций в будущем¹²⁶.

63. ИЛГА отметила, что учебная программа в Болгарии не отличается объективностью с гендерной точки зрения, в ней четко разделены гетеронормативные и сексистские роли мужчин и женщин и исключено упоминание лиц с нетрадиционной ориентацией. Она призвала Болгарию обеспечить, чтобы учебные методы, программы и материалы служили укреплению понимания и уважения в отношении нетрадиционных сексуальной ориентации и половой идентичности¹²⁷.

64. ЕКРН заметила, что для лиц турецкого происхождения установлены более низкие образовательные нормы, чем нормы для лиц болгарского происхождения¹²⁸. Она рекомендовала Болгарии принять меры по повышению уровня образования для турок, что должно также включать изучение их родного языка¹²⁹.

10. Меньшинства и коренные народы

65. ПАСЕ отметила, что положение этнических турок значительно улучшилось, представители их диаспоры работают в Национальной ассамблее и местных муниципальных органах. ЕКРН с удовлетворением отметила более высокий уровень интеграции турок в политическую жизнь и призвала Болгарию продолжать принимать меры по улучшению положения турецкой общины, в частности в том, что касается защиты их экономических, социальных и культурных прав¹³⁰.

66. ПАСЕ указала на тот факт, что положение народа рома по-прежнему вызывает беспокойство, а ситуация в области их прав человека требует применения глобального подхода и активной поддержки со стороны правительства¹³¹. В этой связи она отметила, что новое правительство прекратило деятельность Национального совета по сотрудничеству в области этнических и демографических вопросов, созданного 10 лет назад в рамках Совета министров, и тем самым ликвидировало единственный орган, уполномоченный заниматься вопросами рома, передав его функции состоящему из двух сотрудников отделу в Министерстве труда¹³².

67. БХК заявил, что Болгария не признает самокатегоризации граждан в качестве македонцев и препятствует выражению македонской идентичности, запрещая мирные собрания, гражданские ассоциации и политические партии этнических македонцев¹³³. ПАСЕ сделала аналогичные замечания¹³⁴. ЕКРН рекомендовала Болгарии наладить диалог с представителями македонцев, с тем чтобы найти решение проблем, стоящих перед этой группой населения¹³⁵. ПАСЕ призвала Болгарию обеспечить права лиц, принадлежащих к меньшинствам, и гарантировать уважение к ним, в частности путем преподавания языка меньшинств, поощрения распространения знаний об их культуре и самобытности и укрепления диалога и терпимости через образование¹³⁶.

11. Мигранты, беженцы и просители убежища

68. ЕКРН отметила, что в Болгарии до сих пор нет политики выявления иммигрантов, и что иммигранты подвергаются дискриминации, в частности при доступе к труду и в повседневной жизни. Она сослалась на сообщения гражданского общества, согласно которым иммигранты могут содержаться под стражей вплоть до двух лет, несмотря на установленный в законе срок от трех до шести месяцев. ЕКРН рекомендовала Болгарии уделить особое внимание положению иммигрантов и обеспечить их интеграцию в общество, а в случае заключения под стражу гарантировать соблюдение соответствующего законодательства¹³⁷.

69. ЕКРН отметила, что некоторые просители убежища помещаются в места содержания под стражей, а не в специальные приемники и выразила надежду, что будут приняты меры по исправлению этой ситуации¹³⁸. ЕКРН рекомендовала Болгарии продолжать расширение возможностей для приема просителей убежища и беженцев¹³⁹.

III. Достижения, передовой опыт, задачи и препятствия

Информация не представлена.

IV. Основные национальные приоритеты, инициативы и обязательства

Информация не представлена.

V. Нарращивание потенциала и техническая помощь

Информация не представлена.

Примечания

¹ The stakeholders listed below have contributed information for this summary; the full texts of all original submissions are available at: www.ohchr.org. (One asterisk denotes a non-governmental organization in consultative status with the Economic and Social Council.)

Civil society

EAJCW	The European Association of Jehovah's Christian Witnesses, London, UK.
JS1	Bulgarian Gender Research Foundation, Bulgaria; The Advocates for Human Rights, USA.
BGRF	Bulgarian Gender Research Foundation, Bulgaria.
	ILGA The European Region of the International Lesbian and Gay Association*, Brussels, Belgium.
NNC	National Network for Children, Sofia, Bulgaria.
BHC	Bulgarian Helsinki Committee, Bulgaria.
MDAC	Mental Disability Advocacy Centre, Budapest, Hungary.
JS2	Equal Opportunities Association, Sofia, Bulgaria; Centre on Housing Rights and Evictions*, Geneva, Switzerland.
WECF	Women in Europe for a Common Future*, Germany.
STP	Society for Threatened People*, Göttingen, Germany.
IRPP	The Institute on Religion and Public Policy*, Alexandria, USA

² JS2, p. 5.

³ ECRI, p. 11.

- 4 BHC, p. 3.
- 5 ECRI, p. 12.
- 6 BHC, p. 4.
- 7 ECRI, p. 15.
- 8 ILGA, p. 3.
- 9 ILGA, p. 5
- 10 JS1, p. 3.
- 11 JS1, p. 3.
- 12 JS1, p. 8.
- 13 JS1, p. 9.
- 14 JS1, p. 9.
- 15 BHC, p. 5.
- 16 PACE, pp. 2–3.
- 17 NNC, p. 3.
- 18 ECRI, p. 7–18.
- 19 PACE, p. 10.
- 20 PACE, p. 10.
- 21 JS2, p.5.
- 22 ECRI, pp. 19–20.
- 23 ECRI, p. 20.
- 24 BGRF, p. 4.
- 25 BGRF, p. 5.
- 26 ILGA, pp. 4–5.
- 27 ILGA, p. 5.
- 28 BHC, p. 3.
- 29 ECRI, p. 27.
- 30 ECRI, p. 28.
- 31 BHC, p. 5.
- 32 ECRI, p. 391.
- 33 CPT, p. 73.
- 34 CPT, p. 14.
- 35 CPT, p. 73.
- 36 PACE, p. 3.
- 37 NNC, p. 3.
- 38 NNC, p. 4.
- 39 JS1, pp. 1–4.
- 40 JS1, pp. 8-9.
- 41 BGRF, p. 5.
- 42 BGRF, p. 5.
- 43 BGRF, pp. 5–6.
- 44 ILGA, p. 3.
- 45 BHC, pp. 5–6.
- 46 BHC, pp. 5–6.
- 47 CPT, p. 76.
- 48 CPT, p. 76.
- 49 ECRI, p. 15.
- 50 CPT, p. 15.
- 51 CPT, pp. 15–74.
- 52 CPT, p. 12.
- 53 CPT, p. 73.
- 54 CPT, p. 18.
- 55 CPT, p. 75.
- 56 MDAC, p. 3.
- 57 MDAC, p. 3.
- 58 CPT, p. 20.
- 59 CPT, p. 75.
- 60 BHC, p. 6.

- 61 NNC, p. 4.
62 NNC, p. 4.
63 ECRI, p. 26.
64 ECRI, p. 27.
65 BHC, p. 7.
66 NNC, p. 6.
67 NNC, p. 6.
68 MDAC, p. 4.
69 MDAC, p. 4.
70 MDAC, p. 3.
71 MDAC, p. 5.
72 BHC, p. 6.
73 IRPP, p. 3.
74 IRPP, p. 3.
75 EAJCW, p. 3.
76 EAJCW, p. 3.
77 EAJCW, p. 5.
78 EAJCW, p. 4.
79 EAJCW, p. 4.
80 EAJCW, p. 5.
81 ECRI, pp. 13–14.
82 IRPP, p. 2.
83 PACE, p. 9.
84 PACE, p. 9.
85 PACE, p. 3.
86 PACE, pp. 17–19.
87 BHC, p. 4.
88 ECRI, pp. 31–32.
89 ECRI, pp. 29–30.
90 ECRI, p. 32.
91 ECRI, p. 33.
92 ILGA, pp. 3–4.
93 ILGA, pp. 3–4.
94 ILGA, pp. 3–4.
95 ECRI, p. 28.
96 BGRF, p. 3.
97 ECRI, p. 23.
98 NNC, pp. 2–3.
99 BGRF, p. 3.
100 BGRF, p. 3.
101 ECRI, pp. 25–26.
102 ECRI, p. 26.
103 STP, p. 1.
104 NNC, p. 6.
105 NNC, p. 7.
106 MDAC, p. 5.
107 MDAC, p. 5.
108 MDAC, p. 6.
109 JS2, p. 2.
110 ECRI, p. 24.
111 JS2, p. 2.
112 JS2, p. 4.
113 JS2, p. 5.
114 NNC, p. 5.
115 WECF, p. 1.
116 WECF, p. 3.
117 MDAC, p. 6.

- ¹¹⁸ NNC, p. 7.
¹¹⁹ NNC, p. 8.
¹²⁰ BHC, p. 3.
¹²¹ PACE, p. 10.
¹²² NNC, p. 7.
¹²³ NNC, p. 7.
¹²⁴ STP, pp. 1–2.
¹²⁵ BHC, p. 3.
¹²⁶ ECRI, p. 21.
¹²⁷ ILGA, p. 4.
¹²⁸ ECRI, p. 28.
¹²⁹ ECRI, p. 29.
¹³⁰ ECRI, p. 28.
¹³¹ PACE, p. 10.
¹³² PACE, p. 10.
¹³³ BHC, p. 4, see also IRPP, p. 1.
¹³⁴ PACE, p. 11.
¹³⁵ ECRI, p. 30.
¹³⁶ PACE, p. 3.
¹³⁷ ECRI, p. 37.
¹³⁸ ECRI, p. 35.
¹³⁹ ECRI, p. 36.
-